

第五課 飲茶食點心 粵語常用句式及詞語

1. 冇 mou⁵——沒有

1. 你有冇食過楊枝甘露呀？

你吃過楊枝甘露嗎？

Nei⁵ jau⁵ mou⁵ sik⁶ gwo³ joeng⁴ zi¹ gam¹ lou⁶ aa³?

2. 我有食過呀。

我沒吃過。

Ngo⁵ mou⁵ sik⁶ gwo³ aa³。

食過砵仔糕／雙皮奶／檸檬批／車仔麵／碗仔翅 吃過砵仔糕／雙皮奶／檸檬批／車仔麵／碗仔翅	sik ⁶ gwo ³ but ³ zai ² gou ¹ /soeng ¹ pei ⁴ naai ⁵ /ning ⁴ mung ¹ pai ¹ /ce ¹ zai ² min ⁶ /wun ² zai ² ci ³
去過中環	heoi ³ gwo ³ Zung ¹ Waan ⁴
試過喺香港面試 試過在香港面試	si ³ gwo ³ hai ² Hoeng ¹ Gong ² min ⁶ si ⁵
見過校長	gin ³ gwo ³ haau ⁶ zoeng ²
上過莊 做過學會幹事	soeng ⁵ gwo ³ zong ¹

2. 未 mei⁶——沒有／還沒有／不

1. 你睇咗書未呀？

你把書看了嗎？

Nei⁵ tai² zo² syu¹ mei⁶ aa³?

2. 我(仲)未睇。

我還沒看。

Ngo⁵ zung⁶ mei⁶ tai²。

食咗 lunch 吃了午飯	sik ⁶ zo ² lunch
睇咗齣戲 看了一齣電影	tai ² zo ² ceot ¹ hei ³
買咗件衫 買了一件襯衫	maai ⁵ zo ² gin ⁶ saam ¹
考完試	haau ² jyun ⁴ si ⁵
寫好篇文 寫好了論文	se ² hou ² pin ¹ man ²

3. 佢未知幾時返鄉下。

他還不知道甚麼時候回老家。

Keoi⁵ mei⁶ zi¹ gei² si⁴ faan¹ hoeng¹ haa²。

返香港 回香港	faan ¹ Hoeng ¹ Gong ²
返中大 回中大	faan ¹ Zung ¹ Daai ⁶
返宿舍 回宿舍	faan ¹ suk ¹ se ³
去旅行	heoi ³ lei ⁵ hang ⁴
去睇戲 去看電影	heoi ³ tai ² hei ³

3. 仲……咁多——還……這麼多

1. 我飽喇，你仲叫咁多嘢食？

我吃飽了，你還叫這麼多東西吃？

Ngo⁵ baau² laa³, nei⁵ zung⁶ giu³ gam³ do¹ je⁵ sik⁶?

2. 仲買咁多，冇錢喇！

還買這麼多，沒錢了！

Zung⁶ maai⁵ gam³ do¹, mou⁵ cin² laa³!

你話怕肥，仲食咁多嘢？ 你說怕發胖，還吃這麼多東西？	Nei ⁵ waa ⁶ paa ³ fei ⁴ , zung ⁶ sik ⁶ gam ³ do ¹ je ⁵ ?
你隻腳唔舒服，仲行咁多路？ 你的腿不舒服，還走這麼多路？	Nei ⁵ zek ³ goek ³ m ⁴ syu ¹ fuk ⁶ , zung ⁶ haang ⁴ gam ³ do ¹ lou ⁶ ?
你去行街仲拎咁多嘢？ 你去逛街怎麼還拿著這麼多東西？	Nei ⁵ heoi ³ haang ⁴ gaai ¹ zung ⁶ ling ¹ gam ³ do ¹ je ⁵ ?
你喉嚨痛仲講咁多嘢？ 你喉嚨痛還說這麼多話？	Nei ⁵ hau ⁴ lung ⁴ tung ³ zung ⁶ gong ² gam ³ do ¹ je ⁵ ?
咁少人仲整咁多嘢食？ 人這麼少還做那麼多東西吃？	Gam ³ siu ² jan ⁴ zung ⁶ zing ² gam ³ do ¹ je ⁵ sik ⁶ ?

4. 動詞+埋 maai⁴ / 上 soeng⁵ / 落 lok⁶ + 嚟 lai⁴ / lei⁴

1. 你唔好行埋嚟呀！

你別靠近來！

Nei⁵ m⁴ hou² haang⁴ maai⁴ lai⁴ aa³!

2. 部軚壞咗，我唔上去喇，你落嚟啦。
 升降機壞了，我不上去了，你下來吧。
 Bou⁶ lip¹ waai⁶ zo², ngo⁵ m⁴ soeng⁵ heoi³ laa³, nei⁵ lok⁶ lai⁴ laa¹。

行上嚟 走上來	haang ⁴ soeng ⁵ lai ⁴
跑落嚟 跑下來	paau ² lok ⁶ lai ⁴
跳落嚟 跳下來	tiu ³ lok ⁶ lai ⁴
衝埋嚟 衝過來	cung ¹ maai ⁴ lai ⁴
撞埋嚟 撞過來	zong ⁶ maai ⁴ lai ⁴

5. 一便／邊／面 jat¹ bin⁶/bin¹/min⁶...———邊……—邊

1. 唔好一便睇電視，一便食飯啦！
 別邊看電視邊吃飯。
 M⁴ hou² jat¹ bin⁶ tai² din⁶ si⁶, jat¹ bin⁶ sik⁶ faan⁶ laa¹!
2. 啲嘢凍晒喇，趁熱食，一邊食一邊傾啦！
 東西都涼了，趁熱吃，邊吃邊聊吧！
 Di¹ je⁵ dung³ saai³ laa³, can³ jit⁶ sik⁶, jat¹ bin¹ sik⁶ jat¹ bin¹ king¹ laa¹!

講嘢……食飯 說話……吃飯	gong ² je ⁵ ...sik ⁶ faan ⁶
行路……聽歌 走路……聽音樂	haang ⁴ lou ⁶ ...teng ¹ go ¹
睇書……食嘢 看書……吃東西	tai ² syu ¹ ...sik ⁶ je ⁵
搭車……打機 坐車……打遊戲	daap ³ ce ¹ ...daa ² gei ¹
溫書……玩電腦 複習……玩電腦	wan ¹ syu ¹ ...waan ² din ⁶ nou ⁵